



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
UN LIBRARY

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ 5 OCT 9 1961

UN/SA COLLECTION



Distr.  
GENERAL  
A/c.5/882  
5 October 1961  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Шестнадцатая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 54

БЮДЖЕТНАЯ СМЕТА НА 1962 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Заявление Председателя Консультативного комитета  
по административным и бюджетным вопросам, сделанное  
на 849-м заседании Пятого комитета

1. Я с большим интересом и с неменьшим удовольствием выслушал заявление, только что сделанное Контролером в этом Комитете. Его замечания выражают, как мне кажется, тот дух сотрудничества, который он неизменно проявлял в течение долгой совместной работы с Консультативным комитетом. Эти замечания полезны и, я уверен, существенно облегчат дискуссию в Пятом комитете.
2. Если я не ошибаюсь, это в первый раз, что администрация Организации Объединенных Наций не возражала против ни одного из рекомендованных Консультативным комитетом сокращений ассигнований.
3. Это хороший признак, так как он свидетельствует о том, что Секретариат не менее нас отдаст себе отчет в затруднительном финансовом положении, стесняющем деятельность Организации.
4. Когда я слушал г-на Тернера, мне начинало казаться, что стабилизация бюджета не недостижима. Позиция, занятая Контролером, может введению более строгой финансовой дисциплины не только в самом Секретариате, но и в органах, принимающих решения, которые требуют расходов, поскольку стесненность бюджета должна привести к установлению очередности различных мероприятий, интересующих эти органы.

5. Моя задача может быть сегодня выполнена в сравнительно коротком выступлении. Я имею честь представить Пятому комитету в документе A/4814 доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, касающийся бюджетной сметы Генерального Секретаря на 1962 финансовый год. Разрешите мне в связи с этим предложить вашему вниманию несколько общих замечаний с финансовых и бюджетных вопросах, стоящих перед Генеральной Ассамблеей и этим Комитетом.

6. На всех прежних сессиях Пятый комитет имел обыкновение разделять рассмотрение бюджета на две стадии. Первая стадия состоит из общего рассмотрения бюджета Организации Объединенных Наций, являющегося следствием делаемых в этом Комитете делегациями государств-членов Организации общих или принципиальных заявлений. Вторая стадия начинается, когда Комитет приступает к подробному рассмотрению каждого отдельного бюджетного раздела, как это требуется финансовыми правилами. Я считаю неуместным в данный момент, когда мы вступаем в первую из этих двух стадий, касаться вопросов, рассмотрение которых правильнее приурочить к следующей стадии подробной проверки бюджета. Я имею в виду рекомендации Консультативного комитета, касающиеся конкретных бюджетных разделов, и я хотел бы, с вашего разрешения, г-н Председатель, повременить с моими замечаниями по этим рекомендациям. Такой порядок имеет то преимущество, что я буду иметь возможность дать ответ на конкретные вопросы, которые находящиеся в этом Комитете представители могут пожелать возбудить в связи с рекомендациями Консультативного комитета.

7. Лейтмотив предисловия Генерального Секретаря к бюджетной смете на 1962 год, только что повторенный Контролером, состоял в том, что при подготовке первоначальной сметы главное внимание было обращено на стабилизацию уровня расходов путем максимального приближения требований на 1962 год к утвержденным ассигнованиям на 1961 год. Было указано, что главным фактором, определившим такую постановку вопроса, было выраженное государствами-членами Организации растущее

/...

беспокойство по поводу тягот, налагаемых на их финансовые ресурсы не только непрерывным увеличением расходов, именуемых обыкновенными расходами Организации, но и дополнительными обязательствами, которые им предлагалось принять на себя в течение последних лет. Вместе с тем Генеральный Секретарь обратил внимание на следующие важные обстоятельства, которые, по его мнению, ограничивают степень осуществимости строгой стабилизации:

- а) непрерывное расширение как долгосрочных, так и краткосрочных программ работы, вызываемое постановлениями главных органов Организации, особенно в экономической и социальной областях;
- б) влияние, которое это расширение, равно как и обязательства, в растущей мере возлагавшиеся на Организацию в связи с поддержанием мира и безопасности, продолжают оказывать на требуемое от Организации административное обслуживание и на объем и загрузку ее программы конференций; и
- с) увеличение расходов по оплате услуг, материалов и оборудования.

8. В своем докладе о первоначальной смете на 1962 год Консультативный комитет отметил особые добросовестные усилия, приложенные к тому, чтобы достигнуть некоторой стабилизации. Затем, в связи с рассмотрением пересмотренной сметы на 1962 год, вызванной постановлениями, принятыми Экономическим и Социальным Советом в 1961 году, Комитет имел случай с удовлетворением отметить такого же рода меры, которые были приняты для того, чтобы ограничить первоначально исчисленные требования расходами, считавшимися Генеральным Секретарем неизбежными и не могущими быть отложенными на следующий год.

9. В связи с моими замечаниями и до изложения собственных взглядов Консультативного комитета по вопросу о стабилизации бюджета представляется практически целесообразным вкратце остановиться на фактических финансовых потребностях, с которыми Комитет имеет дело в

/...

настоящее время. При этом я постараюсь давать указания относительно сравнительного уровня расходов в 1961 и в 1962 годах. С самого начала, однако, я хотел бы отметить, что, при всей необходимости и желательности попыток такого рода, Комитет ясно отдаст себе отчет в том, что всякие подобные сравнения следующих друг за другом бюджетных лет должны по необходимости дать только приблизительное представление. Не представляет особых затруднений внесение необходимых коррективов в отношении какой-либо специальной сессии Генеральной Ассамблеи или в отношении какой-либо крупной конференции; точно так же поддается с достаточной точностью учету тот или иной конкретный проект, уместающийся или заканчиваемый в тот или другой сравниваемый год. Труднее, однако, ввести правильный корректив для неисчислимых других факторов, определяющих смету, как, например, для увеличения заработной платы служащих и рабочих, сверхурочных часов, вычетов, связанных с текучестью личного состава, изменения стоимости коммунальных услуг и т.д., или надлежащим образом учесть изменение в упре, делаемом на отдельные элементы программ работы. Поэтому сопоставление 1961 и 1962 годов, предлагаемое Консультативным комитетом в пунктах 8 - 15 его доклада, может служить только грубым указанием для Пятого комитета. Из указанных пунктов доклада можно видеть, что сумма нетто расходов, исчисленных Генеральным Секретарем на 1962 год, на 77 230 долл. выше ассигнований на 1961 год, утвержденных в декабре 1960 года. Если, однако, взять в основу более строго сопоставимые цифры, то увеличение расходов по сопоставимым статьям фактически выразилось приблизительно в сумме 2 млн. долл. нетто, особенно если учесть то обстоятельство, что ассигнования на 1961 год на технические программы по части V бюджета включали 3,5 млн. долл. в счет специального ассигнования в размере 5 млн. долл. на техническую помощь бывшим подопечным территориям и другим получившим независимость государствам, тогда как в смете на 1962 год предусматривается только остаток этого ассигнования в размере 1,5 млн. долларов.

/...

10. Со времени составления доклада Консультативного комитета в июле поступили предложения о дополнении как ассигнований на 1961 год, так и первоначальных сметных предположений на 1962 год, которые, конечно, должны быть приняты во внимание:

11. Что касается требований на 1961 год, то от Генеральной Ассамблеи испрашивается увеличение на приблизительно 895 960 долл. предусмотренной на 1961 год суммы-нетто в 60 707 770 долл., которая, таким образом, повысится до 61 603 730 долларов. Эти дополнительные суммы основаны на дополнительных сметных исчислениях непредвиденных и чрезвычайных расходов на стоимости подготовительной работы по проведению в 1962 году конференции по вопросам науки и техники и на переводе Нью-Йорка из класса 7 в класс 8 системы коррективов по месту службы. Из докладов Консультативного комитета по этим вопросам будет видно, что он предложил некоторое сокращение представленных смет.

12. Что касается сметы на 1962 год, то представленные первоначальные сметные предположения, выразившиеся в сумме 60 785 000 долл. нетто, были с тех пор и по настоящее время увеличены на приблизительно 5 446 250 долларов. Это увеличение вызвано пересмотром сметы в результате постановлений, принятых Экономическим и Социальным Советом, расходами по организации в 1962 году Конференции по вопросам науки и техники, проектируемым пересмотром шкалы основных окладов и коррективов по месту службы служащих категории специалистов и завершением работ по модернизации Дворца. Не исключена возможность и дальнейших увеличений сметы. В частности, Генеральная Ассамблея, быть может, сочтет необходимым вынести постановление об увеличении окладов членов Международного Суда и с текущим ремонте и капитальном пересоборудовании зданий Центральных учреждений

/...

в Нью-Йорке. В этом последнем отношении, как Комитету известно из указаний, сделанных в прошлом году, речь может идти о расходе приблизительно в 7,7 млн. долл., распределенном на ряд лет. Кроме упомянутых расходных статей всегда остается возможность принятия Генеральной Ассамблеей на текущей сессии решений, которые будут иметь финансовые последствия. Все эти вопросы составляют или будут составлять предмет специальных докладов и рекомендаций Консультативного комитета.

/...

13. В связи с этим видно, что, вопреки усилиям сохранить обыкновенный бюджет в фактических рамках, принцип стабилизации при существующих обстоятельствах и условиях не может быть ни чем иным, как только относительным принципом. Этот вопрос недавно изучался Комитетом экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата, и его предложения делятся на две категории:

- а) Предложения о достижении стабилизации путем прямых ограничений объема бюджета и, в частности, выделения оперативных расходов из обыкновенного бюджета и включения их в отдельный бюджет;
- б) Предложения о введении более эффективного порядка установления и соблюдения приоритета программ, а также о согласовании различных видов деятельности с имеющимися средствами.

14. Общий вопрос о введении предела для административного бюджета довольно сложен и вызывает много трудностей технического характера. Большинство членов Комитета экспертов, соответственно, резервировало свое мнение по этому вопросу и считало, во всяком случае, что этот вопрос выходит за рамки их задач. Комментируя результаты обзора, Консультативный комитет со своей стороны по тем же самым причинам не счел необходимым касаться вопроса о введении предела. Он остановился довольно подробно, однако, на общем вопросе стабилизации бюджета в его широком смысле. В этой связи я хотел бы обратить внимание членов Комитета на замечания, содержащиеся в пунктах 54-56 доклада Консультативного комитета (A/4901). В данном случае я не хотел бы пересказывать эти замечания полностью. Однако было бы уместным напомнить, что Консультативный комитет, воспользовавшись возможностью, подчеркнул, что Организация Объединенных Наций является сравнительно молодой и динамичной организацией и что процесс ее эволюции делает нежелательным слишком узкое ее ограничение заранее определенными рамками. В то же время Комитет утверждал, что цель должна заключаться не столько

/...

в том, чтобы остановить расширение, сколько в том, чтобы избежать неконтролируемого расширения путем сохранения на каждом данном этапе темпа деятельности в управляемых рамках. По мнению Комитета, эта цель может быть достигнута только в том случае, если сами государства-члены Организации будут сдержаны в предъявляемых ими к Организации требованиях об оказании услуг. Соблюдение приоритетов в качестве существенного условия может быть осуществлено только, если сами члены Организации будут всегда прежде всего помнить о необходимости экономии. При наличии решений основных органов способность Секретариата соблюдать такие приоритеты неизбежно ограничивается и его главной заботой, которая совершенно законна, становятся все более повышающиеся требования, предъявляемые его способности контролировать и обслуживать возложенные на него программы.

15. Г-н Председатель, я беру на себя смелость полагать, что замечания, сделанные мною, заслуживают серьезного рассмотрения всеми членами Комитета.

16. Срочная и постоянная необходимость соблюдения приоритетов, при существующих обстоятельствах, находит, я полагаю, свое отражение во всем основном докладе Консультативного комитета о первоначальной бюджетной смете на 1962 год. Этот факт находит свое отражение не столько в рекомендуемом сокращении сметных расходов на 1 130 650 долл. из валовой сметной суммы расходов, составляющей 73 533 500 долл., т.е. в сокращении на 1,5 процента, сколько в постоянном подчеркивании необходимости строгой экономии.

17. В пункте 28 своего доклада Комитет изложил общие соображения, которые определяют его позицию. Первое из этих соображений заключается в том грозном факте, что общая денежная наличность находится на таком уровне, при котором для покрытия расходов приходится все чаще прибегать к заимствованию средств из специальных фондов и счетов, т.е. из источников, которые, разрешите указать, не неисчерпаемы. Второй фактор заключается в том, что охват и

/...

задачи программ в экономической и социальной областях постоянно расширяются в результате решений, принимаемых ведающими этими программами органами, с вытекающим из этого увеличением требований, предъявляемых к Секретариату. Если к тому же учесть большое бремя, возлагаемое на Секретариат решениями Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности в связи с поддержанием мира и безопасности, а также расширением деятельности Организации в целом, отражающимся в перегруженной программе заседаний, то становится еще более очевидной необходимость концентрации деятельности Организации на срочных и первоочередных задачах.

18. В числе наиболее важных замечаний, сделанных в докладе Консультативного комитета, следует отметить следующие:

- а) что существует настоятельная общая необходимость в сохранении общего расписания заседаний в выполнимых пределах путем пересмотра не только продолжительности интервалов между сессиями различных органов, но и содержания повесток дня;
- б) что следует использовать предусматриваемый по главе I раздела 3 персонал путем сосредоточения его усилий на первоочередной работе, для того чтобы наиболее срочные из порученных Секретариату задач, в особенности в экономической и социальной областях, могли выполняться в рамках разумного бюджетного ассигнования по разделу 3 в целом;
- с) что Секретариат, хотя и будучи связан в этом вопросе постановлениями различных органов Организации Объединенных Наций, должен прилагать все усилия к проведению возможно более экономных мероприятий без ущерба для эффективности основного и технического обслуживания сессий, в частности, поскольку это относится к поездкам служащих;
- д) необходимо прилагать дальнейшие усилия к тому, чтобы удлинить период использования предметов оборудования, если это не отражается на эффективности работы и на удовлетворительности рабочих условий;
- е) следует постоянно следить за тем, чтобы вводились все возможные формальные ограничения в области общих расходов, как, например, по таким статьям, как телефон, каблогаммы и потребление канцелярских принадлежностей и других материалов.

19. Я привожу эти примеры лишь для того, чтобы указать, что, делая все эти рекомендации, Комитет старался не упускать из виду необходимости в проведении необычайно строгих мер при существующей

/ ...

крайней ограниченности денежных средств. Я надеюсь, что предложения Комитета будут приняты именно в таком духе.

20. Я также хочу указать на то, что при рассмотрении бюджетной сметы на 1962 год Консультативный комитет учитывал, что результаты обследования деятельности и организации Секретариата, произведенного во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи 1446(XIV) и 1557(XV), будут рассмотрены Генеральной Ассамблеей на ее текущей сессии. Консультативный комитет представил свои замечания по этому обследованию в отдельном докладе (A/4901). По мнению Комитета замечания и рекомендации Комитета экспертов, имевшиеся ко времени составления доклада Консультативного комитета о бюджетной смете на 1962 год, не облегчили конкретной оценки этой сметы. Они касаются скорее вопросов, которые, конечно, со временем будут иметь финансовые последствия, но для того, чтобы отразиться на бюджете, требуют предварительного принятия Генеральной Ассамблеей принципиальных решений и решений, касающихся общего курса политики. Такие же соображения относятся и к вопросу децентрализации экономической и социальной деятельности Организации Объединенных Наций, рассматриваемому в ходе проведения обследования; этот вопрос также изучался Экономическим и Социальным Советом на его последней сессии. Генеральной Ассамблее должен быть представлен на текущей сессии особый доклад об административных последствиях проведения в жизнь указанной политики, и Консультативный комитет тогда рассмотрит этот вопрос самым тщательным образом.

21. Г-н Председатель, я хочу воспользоваться этим случаем, чтобы выразить всю признательность Консультативного комитета покойному Генеральному Секретарю, Контролеру г-ну Тернеру, Директору Бюро общих служб г-ну Вону и Директору Бюро кадров г-ну Гамильтону. Как они, так и их персонал постоянно оказывали нам помощь при выполнении порученных нам задач.

/ ...

22. Наши взаимоотношения с Контролером были особенно тесными, и я хочу отметить нашу исключительную признательность ему, его помощникам и устным переводчикам.

23. На мне лежит также приятная обязанность передать глубокую благодарность Консультативного комитета секретарям Комитета, которые столь добросовестно и успешно отвечали на наши многочисленные запросы, подчас сложные и срочные. Как они, так и весь секретарский персонал прекрасно выполняли крайне утомительные обязанности, возлагавшиеся на них нередко при трудных условиях.

24. Г-н Председатель, я сказал слово "секретари" во множественном числе, потому что я имел также в виду того сотрудника, который сидит слева от вас и который, в качестве и.о. секретаря Консультативного комитета, выполнил работу по выпуску нашего печатного доклада, уже переданного вам. Я хочу также выразить нашу благодарность ему и вообще всему Секретариату, который помогал нам при выполнении возложенных на нас обязанностей.

-----